

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. _____ S. _____ D. _____

Re: **P1.-NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY.-**
Solicitud de Patente de Invención en Fase Nacional PCT para
"CONTENEDOR PARA UN PRODUCTO FLUIDO, SU
PROCEDIMIENTO DE FABRICACIÓN Y LA UTILIZACIÓN
DE DICHO CONTENEDOR".-Clase B65D 1/02.-Expediente
número 04-032.873-

1. Me refiero al auto dictado por ese Despacho y notificado por fijación en lista el 21 de Mayo de 2004 y a mi memorial de plazo de 16 de Julio de 2004.

2. Con el fin de dar respuesta al requerimiento arriba mencionado y estando dentro del término legal, por medio del presente, atentamente me permito manifestar a ese Despacho, que hubo un cambio de Representante Legal para todos los asuntos de la Propiedad Industrial en Bogotá de NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY, una sociedad organizada y existente de conformidad con las leyes de Francia, domiciliada en Issy-Les-Moulineaux, Francia.

3. En consecuencia, atentamente solicito a ese Despacho reconocermela personería, en este asunto, de conformidad con el documento de Representación Legal para todos los asuntos de la Propiedad Industrial en Bogotá de NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY, otorgado a favor de la SUSCRITA (ALICIA LLOREDA) y/o al doctor GUSTAVO TAMAYO y/o al doctor IGNACIO SANTAMARIA de acuerdo con la copia debidamente autenticada ante Notario Público que adjunto al presente expediente (Artículos 26 y 39 de la Decisión 486 de la Comunidad Andina de Naciones).

4. Anexo al presente acompaño:

- a) Fotocopia, debidamente autenticada por Notario Público, del documento que acredita a la SUSCRITA y/o al doctor GUSTAVO TAMAYO y/o al doctor IGNACIO SANTAMARIA en los términos del

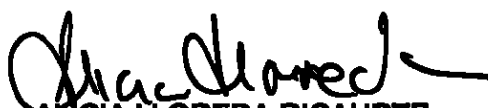
parágrafo 1º. Del Artículo 543 del Decreto-Ley 410 de 1971, como Representantes Legales en Bogotá para todos los asuntos relacionados con la propiedad industrial de la sociedad **NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY**, una sociedad organizada y existente de conformidad con las leyes de Francia, domiciliada en Issy-Les-Moulineaux, Francia.

- b) Certificaciones Notariales expedidas el 24 de Mayo, 11 y 29 de Junio de 2004, que acreditan la existencia y representación del solicitante;
- c) Traducción Oficial No. 593/2004 correspondiente a las partes pertinentes del documento anterior, también debidamente legalizado hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores bajo los números 248282 y 247114 de 5 de Agosto y 2 de agosto de 2004;

5. Así mismo me permito presentar a ese Despacho el documento que acredita el traspaso que los autores del invento de la referencia, hacen a favor de mi representado de sus derechos sobre el mismo, debidamente apostillado y junto con su Traducción Oficial No. 199/04 debidamente legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores bajo el número 036454 de 10 de Junio de 2004.

6. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y continuar con el trámite correspondiente.

Señor Superintendente,


ALICIA LLOREDA RICAURTE

T.P. 53.215

Código 231

TRADUCCION OFICIAL. NO. 593/2004-.

TRADUCCIÓN DE LOS SELLOS QUE SE ENCUENTRAN EN EL PODER OTORGADO POR NESTLE WATERS MT, COMPAÑIA DOMICILIADA EN 20, RUE ROUGET DE LISLE, F-92130 ISSY-LES-MOULINEAUX, FRANCIA, A LOS DOCTORES JOSE ANTONIO LLORED A Y/O GUSTAVO TAMAYO Y/O ALICIA LLORED A Y/O IGNACIO SANTAMARÍA.

DADO Y FIRMADO EL 7 DE MARZO DE 2004.

FIRMADO: FRITS VAN DIJK

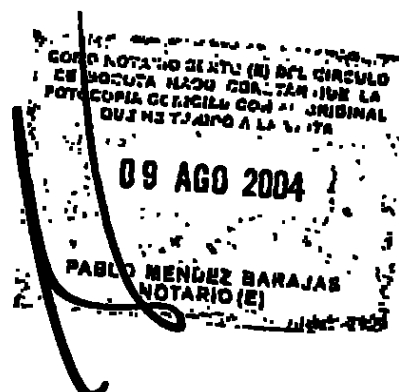
LEGALIZACIÓN NO. 6.920

EL NOTARIO JEAN DANIEL RUMPF, DE VEVEY, DISTRITO DE VEVEY, CANTON DE VAUD, SUIZA, CERTIFICA QUE LA FIRMA QUE APARECE EN LA PRIMERA PAGINA DE ESTE DOCUMENTO ES LA FIRMA AUTENTICA DEL SEÑOR FRITS VAN DIJK, PRESIDENTE DE LA JUNTA DE ADMINISTRACIÓN DE NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY EN ISSY-LES-MOULINAUX, FRANCIA.

VEVEY, 24 DE MAYO DE 2004.

FIRMADO: J. D. RUMPF, NOTARIO

HAY SELLO DEL NOTARIO.



Handwritten signature



TRADUCCION OFICIAL NO. 593/2004-.

APOSTILLA

CONVENIO DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961

1. PAIS: SUIZA

EL PRESENTE DOCUMENTO PUBLICO

2. HA SIDO FIRMADO POR: JEAN DANIEL RUMPF

3. ACTUANDO EN SU CAPACIDAD DE: NOTARIO EN VEVEY

4. LLEVA EL SELLO DE: J.D. RUMPF NOTARIO

CERTIFICADO

5. EN: LAUSANNE

6. EL: 25 DE MAYO DE 2004

7. POR: LA CHANCILLERÍA DEL ESTADO DE CANTON DE VAUD

8. BAJO EL NO.: 4114

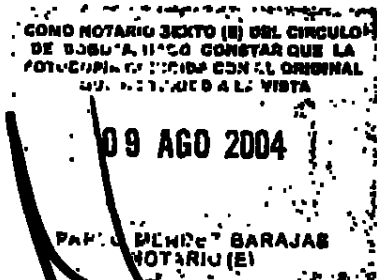
9. SELLO: CHANCILLERÍA DO CONSEJO DE ESTADO

10. FIRMADO: M. ZACHEO.

LA TRADUCTORA OFICIAL

Helena Uribe de Lemoine

HELENA URIBE DE LEMOINE



NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

10/4/2004 9:35

SECRETARÍA DE
DEFENSA Y FUERZAS ARMADAS

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

248382
Helena Uribe
COMO FOTOCOPIA DE LA FIRMA AFAPARECE EN EL
DOCUMENTO QUE SE ENVIÓ A LA VISTA
QUE NO TIENE LA VISTA

09 AGO 2004

PABLO MENDEZ BARRAL
NOTARIO (E)

TRADUCCION OFICIAL NO. 593/2004-

NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY

20 RUE ROUGET DE LISLE - 92130 ISSY-LES-MOULINEAUX

CERTIFICADO

El suscrito Frits Van Dijk, Director Ejecutivo de NESTLE WATERS Management and Technology, una Compañía por acciones simplificadas, cuyas oficinas principales están situadas en 20 rue Rouget de Lisle, 92130 Issy-les-Moulineaux, Francia, por medio del presente manifiesta y garantiza que NESTLE WATERS Management and Technology, es una Compañía debidamente constituida y que existe de manera válida bajo las leyes de Francia y que NESTLE WATERS Management and Technology cuenta con todos los poderes corporativos y legales y tiene toda la autoridad para poseer sus activos y para conducir sus negocios de conformidad con las leyes de Francia.

Ejecutado en Issy-les-Moulineaux, el 25 de Junio de 2004.

FIRMADO: FRITS VAN DIJK,

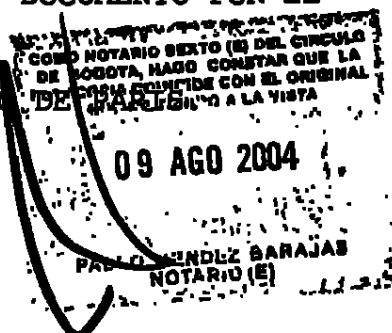
CARGO: DIRECTOR EJECUTIVO.

PARIS, 29 DE JUNIO DE 2004

EL SUSCRITO SEÑOR JACQUES BEGHAIN, CERTIFICA EXCLUSIVAMENTE LA AUTENTICIDAD DE LA FIRMA COLOCADA EN ESTE DOCUMENTO POR EL SEÑOR FRITS VAN DIJK.

FIRMADO: JACQUES R. BEGHAIN, NOTARIO ASOCIADO

HAY SELLO DEL NOTARIO.



APOSTILLA

CONVENIO DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961

- 1. PAIS: REPUBLICA FRANCESA

EL PRESENTE DOCUMENTO PUBLICO

- 2. HA SIDO FIRMADO POR: BEGHAIN
- 3. ACTUANDO EN SU CAPACIDAD DE: NOTARIO
- 4. LLEVA EL SELLO DE: SU DESPACHO

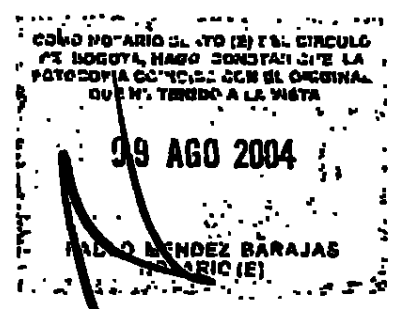
CERTIFICADO

- 5. EN: PARIS
- 6. EL: 30 DE JUNIO DE 2004
- 7. POR: EL PROCURADOR GENERAL DE LA CORTE DE APELACIONES
- 8. BAJO EL NO.: 92748
- 9. SELLO: PROCURADOR GENERAL DE LA CORTE DE APELACIONES DE PARIS
- 10. FIRMADO: ILEGIBLE.

LA TRADUCTORA OFICIAL

Helena Uribe de Lemoine

HELENA URIBE DE LEMOINE



MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

172471111
Helena Uribe
CUALQUIER SERVE EN EL
DOCUMENTO DESEMPERA
LAS EMBARCACIONES INDICADAS

NOTARIO
BOGOTÁ, NO CONSTAR QUE LA
COPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL
QUE HE VISTO A LA VISTA
09 AGO 2004
PABLO MENCER BARRERA
NOTARIO

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2004 AGO -2 P 2:59

Mylena

JEFE DE CALIFICACIONES
TODIA D.C.

TRADUCCION OFICIAL NO. 593/2004.

REGISTRO DE COMERCIO DE SOCIEDADES

Extracto del 10 de Junio de 2004

IDENTIFICACION :

DENOMINACION SOCIAL: NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY

NUMERO DE IDENTIFICACIÓN: 393 204 516 R.C.S. NANTERRE

NUMERO DE GESTION: 1998 B 03557

FECHA DE REGISTRO: 16 DE JULIO DE 1998

DATOS RELATIVOS A LA PERSONA	
Forma jurídica	Sociedad por acciones simplificada
Con capital de	38.113,00 Euros
Dirección de la sede	20 RUE ROUGET DE LISLE 92130 ISSY LES MOLINEAUX
Duración de la sociedad	Hasta el 6 DE DICIEMBRE DEL 2092
Fecha de cierre de las cuentas	31 de Diciembre
Constitución - Registro del Acta Constitutiva	Ante la Secretaría del Tribunal de Comercio de París el 6 de Diciembre de 1993 bajo el número 017129
Publicación	Les annonces de la Seine del 22 de Noviembre de 1993.
Transferencia de	París
Registro del acta	Ante la Secretaría del Tribunal de Comercio de Nanterre El 16 de Julio de 1998 bajo el número 17364

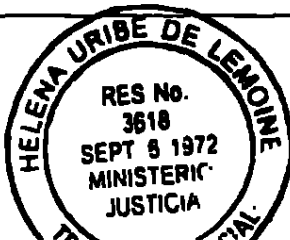
COMO NOTARIO SEPTO (E) DEL CIRCUITO
DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA
FOTOCOPIA QUE SE ME PRESENTA
QUE HE TENIDO A LA VISTA

Handwritten signature



TRADUCCION OFICIAL NO. 593/2004.

Publicación ante la secretaria de la nueva sede	Journal La Loi del 10 de Junio de 1998
ADMINISTRACIÓN	
Presidente	Señor VAN DIJK FRITS Nacido el 6 de Octubre de 1947 En YAKARTA (INDONESIA) de nacionalidad Neerlandaise Residente 3 RUE ALBERIC MAGNARD 75016 PARIS
Director General	RANDON ALAIN Nacido el 30 de Abril de 1947 en Paris 75016 de nacionalidad francesa Residente en 53 AVE MONTAIGNE 75016 Paris.
Revisor Titular	FIDUCIAIRE DE FRANCE SOCIETE D'EXPERTISE COMPRABLE - COMMISSAIREAUX COMPETES (KPMG AUDIT) (775 726 417 R.C.S. NANTERRE) 47 RUE DE VILLIERS 92200 NEUILLY SUR SEINE
Revisor Suplente	BEFEC - PRICE WATERHOUSE 11 RUA MARGUERITTE 75017 PARIS 09 AGO 2004
DATOS RELATIVOS A LA ACTIVIDAD COMERCIAL	
Origen de la Sociedad	Esta sociedad ya constituida transfiere su sede de PARIS a a partir de 1 de Junio de 1998 antiguo número R.C.S. 09315237
Origen de los Fondos	Creación de un fondo de comercio

TRADUCCION OFICIAL NO. 593/2004.

Actividad	La asesoría, la asistencia a empresas de orden administrativo, comercial, tecnológico, técnico, económico y financiero.
Dirección del establecimiento principal	20 RUE ROUGET DE LISLE 92130 ISSY LES MOLENEAUX
Inicio de la explotación	1 de Enero de 1994
Forma de la Explotación	Directa
Observaciones	
16 de Julio de 1998 Número 12870	La sociedad no conserva ninguna actividad en su antigua sede

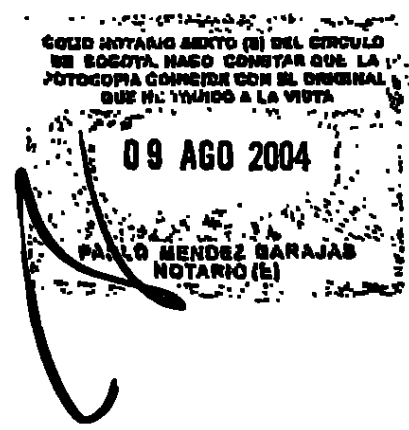
ESTABLECIMIENTO FUERA DE LA SECRETARIA

Secretaria de MIRECOURT (8802) 95 b 25

Establecimiento Secundario

Extracto expedido en Nanterre el 11 de Junio de 2004 en dos páginas

EL SECRETARIO: FIRMADO: ILEGIBLE.



NESTLE WATERS MT

Una sociedad organizada y existente de conformidad bajo las leyes de Francia.

con domicilio en

20, Rue Rouget de Lisle
F-92130 ISSY-LES-MOULINEAUX
Francia

nombramos por el presente a JOSE ANTONIO LLOREDA y/o GUSTAVO TAMAYO y/o ALICIA LLOREDA y/o IGNACIO SANTAMARIA, domiciliados en Bogotá, Colombia, con oficinas en dicha ciudad, Calle 72 No. 5-83, piso 8o., nuestros representantes legales y verdaderos en Bogotá, con facultades para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales, con el fin de dar cumplimiento al parágrafo 1o. del artículo 543 del decreto 410 de 1971.

Los doctores JOSE ANTONIO LLOREDA y/o GUSTAVO TAMAYO y/o ALICIA LLOREDA y/o IGNACIO SANTAMARIA, o los apoderados que cualquiera de ellos designe, quedan especialmente facultados para representarnos ante las autoridades colombianas, administrativas, judiciales o de policía, en todos los trámites relativos a la propiedad industrial, a cuyo efecto les facultamos para dar ante dichas autoridades todos los pasos necesarios al objeto indicado; elevar solicitudes, declaraciones, reclamos, recursos y presentar desistimientos; formular descripciones, enmiendas, limitar el alcance de las solicitudes, presentar oposiciones y apelaciones; instaurar cancelaciones, renunciar total o parcialmente a los registros, abonar todos los impuestos y cuotas y efectuar todo otro pago determinado por la ley; recibir todos los documentos y valores, dando el descargo respectivo; llenar cualesquiera otros requisitos y tomar, en fin, todas las medidas que creyeran conducentes al resguardo de nuestros intereses; y en caso de producirse oposición, pasando los antecedentes a los tribunales, quedan facultados para tomar intervención como demandantes o demandados ante los jueces que sean competentes, pudiendo transar, someter a árbitros, desistir, percibir y apelar, con todas las demás facultades que resulten necesarias, y por el presente declaramos desde ahora válido y bueno cuanto dichos representantes y/o los apoderados que cualquiera de ellos nombre hicieren en nuestro beneficio.

Asimismo, facultamos a los doctores JOSE ANTONIO LLOREDA y/o GUSTAVO TAMAYO y/o ALICIA LLOREDA y/o IGNACIO SANTAMARIA, para solicitar en la Oficina de Propiedad Industrial la protocolización de este documento y de cualquier poder que cualquiera de ellos otorgue a nombre nuestro.

Dado y firmado a los 7 días de Marzo, 2004

NESTLE WATERS MT

A corporation organized and existing under the laws of France.

domiciled at

20, Rue Rouget de Lisle
F-92130 ISSY-LES-MOULINEAUX
France

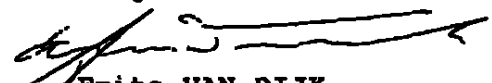
hereby appoint, JOSE ANTONIO LLOREDA and/or GUSTAVO TAMAYO and/or ALICIA LLOREDA and/or IGNACIO SANTAMARIA, of Bogotá, Colombia, with offices in said town, Calle 72 No. 5-83, Sixth Floor, our true and legal representatives in Bogotá, with power to receive notifications and to appoint judicial or extrajudicial agents, so as to comply with paragraph 1o. of article 543 of decree 410 of 1971.

Doctors JOSE ANTONIO LLOREDA and/or GUSTAVO TAMAYO and/or ALICIA LLOREDA and/or IGNACIO SANTAMARIA, or the agents by any one of them appointed, are especially empowered to represent us before the administrative, judicial or police authorities of Colombia, in all proceedings pertaining to industrial property, for which purpose we authorize them to take before the said authorities all the necessary steps for the said end; to file petitions, declarations, claims, recourses and withdrawals, to draw up specifications; to file amendments, to limit the scope of applications, file oppositions; file cancellations total or partially waive registrations, to pay all installments and effect all other payments prescribed by law; to receive proper receipts, to comply with all other requirements and, in short, to take all those measures which they may deem fit for the protection of our interests; and in case of opposition, where the proceedings be passed over to the courts, we authorize said agents to act on our behalf, as complainants as well as defendants, before the competent judges, with full powers to make arrangements, to submit to arbitrators, to desist, to collect, to appeal and, in short, with all such further powers as may be required, and we hereby declare from now on as valid and good all that said representatives and/or the agents by any one of them appointed may do for our benefit.

09 AGO 2004

We also authorize doctors JOSE ANTONIO LLOREDA and/or GUSTAVO TAMAYO and/or ALICIA LLOREDA and/or IGNACIO SANTAMARIA, to apply for protocolization of this document and of any power of attorney by any one of them conferred in our name, before the Office of Industrial Property.

Given and signed this 7th March 2004


Frits VAN DIJK

NOTARY SHOULD EXECUTE OTHER SIDE

CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD)

País
Estado de
Condado de
Hoy de de 200 , compareció
a quien conozco y
de quien me consta que firmó el anterior documento,
y quien debidamente juramentado declaró y dijo que
él es de
la compañía nombrada en
el documento que antecede, una sociedad
debidamente organizada y existente conforme a las
leyes del Estado de
domiciliada en la ciudad de
legalmente constituida para un
período de duración que aún no ha terminado, que
ejerce su objeto social; conforme a las leyes del
Estado de
que el declarante está
autorizado por dicha Compañía para conferir este
poder, que el sello estampado por él al pie de tal
poder, en nombre y en representación de la
expresada Compañía, es el sello oficial de ella; y que
el objeto para el cual se confiere este instrumento
está comprendido dentro del de la sociedad.
El suscrito Notario ha visto los Estatutos de
Incorporación firmados en
Estado de , con fecha , y
certifica que de conformidad con la legislación de
dicho Estado la anterior declaración juramentada es
prueba suficiente de que los hechos sobre que ella
versa son ciertos o verdaderos, de lo cual da fe.

NOTARIAL CERTIFICATE (CORPORATION)

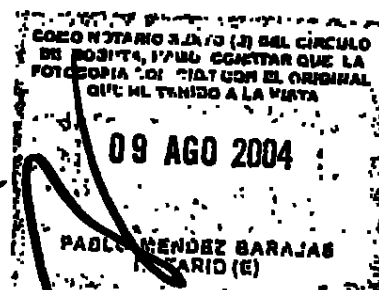
Country
State of
County of
On this day of 200 ,
personally
came
to me known, and known to me to be the person who
signed the foregoing instrument, who being by me
duly sworn did depose and say that he is the
of
the company named
within, a Corporation organized and existing under
the laws of the State of
domiciled at the City of , legally
constituted for a period of tenure not yet expired,
which exercises its corporate purposes according to
the laws of the State of , that
the deponent is authorized by said Company to
confer this power of attorney; that the seal affixed
hereunto by the deponent in the name and on behalf
of said Corporation is the corporate seal thereof; and
that the purpose for which this Instrument is granted
is included within the corporate purposes of the
Company.
The undersigned Notary Public has seen the articles
of Incorporation of said Corporation executed at
State of , under date of
, and hereby
certifies that under the laws of said State the
foregoing acknowledgment is sufficient proof that the
facts therein contained are true, which he attests.

Législation No 6'920.-

Le notaire JEAN-DANIEL RUMPF, à Vevey, district de Vevey, Canton de
Vaud, Suisse, certifie authentique la signature apposée en page une
par M. Frits VAN DIJK, Président du conseil d'administration de ---
NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY, à Issy-Les-Moulinaux (France)
VEVEY, LE VINGT-QUATRE MAI DEUX MILLE QUATRE. -----



J.D. Rumpf



APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Pays: SUISSE

Le présent acte public

2. a été signé par Jean-Daniel Rumpf

3. agissant en qualité de notaire à Vevey

4. est revêtu du sceau/timbre de J.-D. Rumpf notaire



Attesté

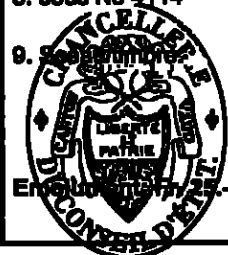
5. à Lausanne

6. le 25 mai 2004

7. par la Chancellerie d'Etat du Canton de Vaud

8. sous No 4114

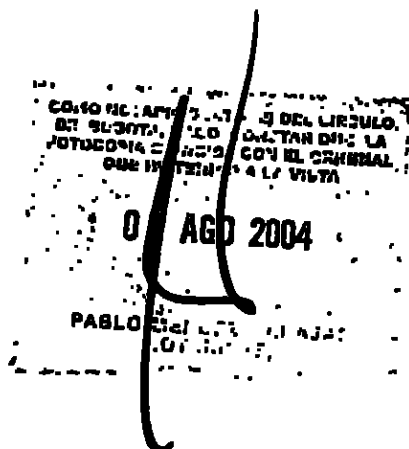
9. Sceau/timbre



10. Signature
pr le Chancelier d'Etat:

M. Zacheo

M. Zacheo



Nestlé Waters Management & Technology

20 RUE ROUGET DE LISLE
92130 ISSY-LES-MOULINEAUX

Tél. 33 (0)1 41 23 38 00
Fax 33 (0)1 41 23 08 00



CERTIFICATE

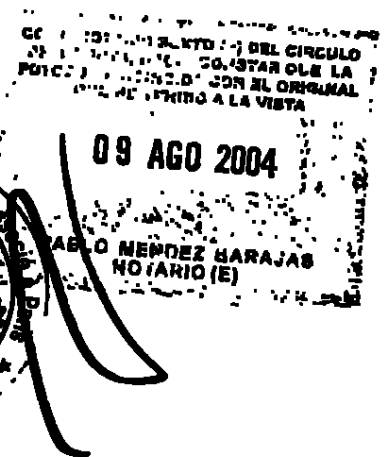
I, the undersigned, Frits Van Dijk, Chief Executive Officer of NESTLE WATERS Management and Technology, a joint-stock company whose head office is 20 rue Rouget de Lisle, 92130 Issy-les-Moulineaux, France, hereby represent and warrant that NESTLE WATERS Management and Technology, is a company duly Incorporated and validly existing under the laws of France, and that NESTLE WATERS Management and Technology has the full corporate power, legal right and authority to own its assets and to conduct its business in accordance with French laws.

Executed in Issy-les-Moulineaux, on June 25th, 2004

Paris, le 29 Juin 2004
Je soussigné M^r Jacques BEGHAIN
certifie exclusivement la matérialité
de la signature apposée ci-dessous
de M. Frits van Dijk

1346

By: Frits van Dijk
Title: Chief Executive Officer



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. - République Française
Le présent acte public
2. - a été signé par**B.E.G.H.B.L.N.**.....
3. - agissant en qualité de**avocat**.....
4. - est revêtu du sceau de**le Lude**.....

ATTESTE

5. - à Paris le **22/12/04**



Le Procureur Général près la Cour d'Appel de Paris
22.12.04
Le Signé

QUI NE SONT PAS EN UN SEUL CIRCULO
DE LA COUR D'APPEL DE PARIS
ET QUI NE SONT PAS EN UN SEUL CIRCULO
DE LA COUR D'APPEL DE PARIS
ET QUI NE SONT PAS EN UN SEUL CIRCULO
DE LA COUR D'APPEL DE PARIS
10 AGO 2004
M. LO MINO G. R. J. A. S.
NOTAIO (F)



Extrait Kbis

IMMATRICULATION AU REGISTRE DU COMMERCE ET DES SOCIETES

Extrait au 10 Juin 2004

IDENTIFICATION

Dénomination sociale : NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY
Numéro d'identification : 393 204 516 R.C.S. NANTERRE
Numéro de gestion : 1998 B 03557
Date d'immatriculation : 16 Juillet 1998

RENSEIGNEMENTS RELATIFS A LA PERSONNE

Forme juridique : société par actions simplifiée
Au capital de : 38.113,00 Euros
Adresse du siège : 20 RUE ROUGET DE LISLE 92130 ISSY LES MOULINEAUX
Durée de la société : Jusqu'au 06 DÉCEMBRE 2092
Date d'arrêt des comptes : 31 Décembre
Constitution - Dépôt de l'acte constitutif : Au Greffe du Tribunal de Commerce de PARIS
le 06 Décembre 1993 sous le numéro 017129
Publication : Les annonces de la Seine du 22 Novembre 1993
Transfert de : PARIS
Dépôt de l'acte : Au Greffe du Tribunal de Commerce de NANTERRE
le 16 Juillet 1998 sous le numéro 17364
Publication au Greffe du nouveau siège : Journal La loi du 10 Juin 1998

ADMINISTRATION

Président : Monsieur VAN DIJK FRITS
né(e) le 06/10/1947 à JAKARTA (INDONESIE)
de nationalité Néerlandaise
demeurant 3 RUE ALBERIC MAGNARD 75016 PARIS

Directeur général : Monsieur RANDON ALAIN
né(e) le 30/04/1947 à PARIS 75016
de nationalité Française
demeurant 53 AVE MONTAIGNE 75016 PARIS

Commissaire aux comptes titulaire : FIDUCIAIRE DE FRANCE SOCIETE D'EXPERTISE
COMPTABLE - COMMISSAIREAUX COMPTES (KPMG AUDIT)
(775 726 417 R.C.S. NANTERRE)
47 RUE DE VILLIERS 92200 NEUILLY SUR SEINE

Commissaire aux comptes suppléant : BEFEC - PRICE WATERHOUSE
11 RUE MARGUERITTE 75017 PARIS

RENSEIGNEMENTS RELATIFS A L'ACTIVITE COMMERCIALE

Origine de la société : cette société, déjà constituée, transfère son siège de
PARIS
à compter du 01 Juin 1998
ancien numéro R.C.S. 093B15237

Extrait Kbis

IMMATRICULATION AU REGISTRE DU COMMERCE ET DES SOCIÉTÉS

Extrait au 10 Juin 2004

Origine du fonds : création d'un fonds de commerce
Activité : Le conseil, l'assistance aux entreprises en matières administratives, commerciale, technologique, technique, économique et financière
Adresse de l'établissement principal : 20 RUE ROUGET DE LISLE 92130 ISSY LES MOULINEAUX
Début d'exploitation le : 01 Janvier 1994
Mode d'exploitation : exploitation directe

OBSERVATIONS

16 Juillet 1998 , numéro 12870 . La société ne conserve aucune activité à son ancien siège

ETABLISSEMENTS HORS LE RESSORT DU GREFFE

Greffé de MIRECOURT (8802) 95 B 25

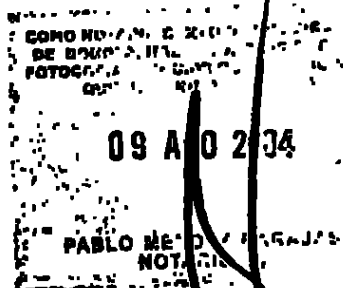
Etablissement Secondaire

Extrait délivré à NANTERRE, le 11 juin 2004 sur 2 page(s)

Le Greffier,



Fin de l'extrait



TRADUCCIÓN OFICIAL No.199/04 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCÉS, EL CUAL PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DEL TRADUCTOR. ESTA ES UNA TRADUCCIÓN OFICIAL EFECTUADA EL DIA 09 DE JUNIO DEL AÑO 2003 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C.E.: 193849 DE BOGOTÁ, TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN RESOLUCIÓN No. 2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA.

Autenticaciones que se hallan a continuación de un documento de traspaso conferido en inglés y español por (1) VIGNY Murielle, (2) CONTAL Alain, (3) CERVENY Jean-Paul y (4) DENIS Gérard, domiciliados respectivamente en (1) An den Freilackem 4, D-65232 TAUNUSSTEIN-WEHEN; (2) 20, Rue Côte Champion, F-8800 EPINAL; (3) 363, Allée du Luxembourg, F-88800 VITTEL; y (4) 1BIS, RUE Jules Hansen, F-51100 REIMS, quienes declaran ser los únicos y verdaderos inventores de "CONTENEDOR PAR UN PRODUITO FLUIDO, SU PROCEDIMIENTO DE FABRICACIÓN Y LA UTILIZACIÓN DE DICHO CONTENEDOR". Declaran asimismo ceder y transferir sin reserva ni limitación a la sociedad Nestlé Waters Management & Technology, domiciliada en 20, rue Rouget de Lisle, F-92130 ISSY-LES-MOULINEAUX, todos los derechos inherentes a dicha invención, y que la sociedad queda facultada para solicitar en sus nombres la patente correspondiente en la República de Colombia.

Firmado ilegible por Murielle VIGNY (ciudadana francesa, Directora del proyecto de empaque, con fecha de traspaso: 01.10.1996), Alain CONTAL (ciudadano francés, Ingeniero, con fecha de traspaso: 16.02.1981), Jean-Paul CERVENY (ciudadano francés, Ingeniero, con fecha de traspaso: (en blanco) y Gérard DENIS (ciudadano francés, ingeniero, con fecha de traspaso: 01.10.1996), respectivamente los días 13 de mayo de 2004, 03 de mayo de 2004, 20 de abril de 2004 y 26 de abril de 2004.

Traducción Oficial No.
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCOIS - ESPAÑOL
Res. Minjusticia No. 2680/91

199/04

Legalización No. 6.919. El Notario Jean-Daniel RUMPF, en Vevey, Distrito de Vevey, Cantón de Vaud, Suiza, certifica las firmas puestas por la señora **Murielle VIGNY** domiciliada en Taunusstein-Wehwn (Alemania), el señor **Alain CONTAL** domiciliado en Épinal (Francia), el señor **Jean-Paul CERVENY** domiciliado en Vittel (Francia) y el Señor **Gérard DENIS** domiciliado en Reims (Francia).

Dado en Vevey, el veinticuatro de mayo de dos mil cuatro. Firma ilegible del Notario. Sello: Jean-Daniel RUMPF – Notario. Estampilla de 4 Frs.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. - País: Suiza

El presente documento público

2. - ha sido firmado por el Doctor Jean-Daniel RUMPF

3. - obrando en calidad de Notario en Vevey

4. - con sello de Jean-Daniel RUMPF, Notario

CERTIFICADO

5. - En Lausana

6.- El 15 de mayo de 2004

7. - Por la Cancillería de Estado del Cantón de Vaud

8. - Bajo el número 4115

9. - Sello: Cancillería del Consejo de Estado – Libertad y Patria - Emolumento de 25 Fr.

10. - Por el Canciller de Estado, firma de M. Zacheo.

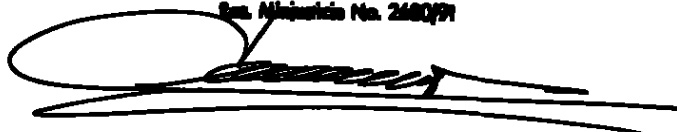
Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para confrontación y a la cual me remito.

Traducción oficial No. 199/04.

Traductor: Jean-Jacques Turpin.

Bogotá, D.C., 09 de junio de 2003

Traducción Oficial No. 199/04
 JEAN - JACQUES H. TURPIN
 Traductor e Intérprete Oficial
 FRANCÉS - ESPAÑOL
 Reg. Min. Justicia No. 2160/91



MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES
Acuña Ruyra

636454

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO PRESENTE
LAS FIRMAS DICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2004 JUN 10 P 2:47

ues
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

ASSIGNMENT

The undersign, (Inventors' details and signature :
bottom of page)

hereby state under oath to be sole and true
inventor of
" Container for a flowable product, process of
manufacture and the use thereof"

state as well that they assign, without
reservations or limitation, in favor of

Nestlé Waters Management & Technology
20, rue Rouget de Lisle
F-92130 ISSY-LES-MOULINEAUX

all rights inherent to said invention, and that the
above mentioned corporation hereby is enabled
to apply, in its name, for the corresponding
patent in the Republic of Colombia.

TRASPASO

abajo firmado

(Firma y detalles de los inventores al final
de la página)

declar bajo juramento ser único
y verdadero inventor de

**CONTENEDOR PARA UN PRODUCTO FLUIDO, SU
PROCEDIMIENTO DE FABRICACION Y LA
UTILIZACION DE DICHO CONTENEDOR**

Declar aismismo que ced y transf
sin reserva ni limitación, a favor de la sociedad

Nestlé Waters Management & Technology
organizada y existente de conformidad con las
leyes de Francia

domiciliada en 20, rue Rouget de Lisle, F-92130 ISSY-
LES-MOULINEAUX

todos los derechos inherentes a dicha invención
y que la citada sociedad queda facultada para
solicitar en su nombre la patente correspondiente
en la República de Colombia.

Inventors' details and signature(s)

VIGNY Murielle
An den Freileckern, 4
D-65232 TAUNUSSTEIN-WEHEN
Citizen of FRANCE
Packaging project manager/ Polymer PHD
Assignment date : 04.01.1999

1 de 13/05/2004

DENIS Gérard
1bis, rue Jules Hansen
F-51100 REIMS
Citizen of FRANCE
Engineer
Assignment date : 01.10.1998

le 26/04/2004

CONTAL Alain
20, rue Côte Champion
F-8800 EPINAL
Citizen of FRANCE
Engineer
Assignment date : 16.02.1981

le 03/05/2004



CERVENY Jean-Paul
363, Allée du Luxembourg
F-88800 VITTEL
Citizen of FRANCE
Engineer
Assignment date :

le vingt/zero 4/2004



VIGNY Murielle
An den Freileckern, 4
D-65232 TAUNUSSTEIN-WEHEN
Ciudadano Francés
Director de Proyecto de Empaque/
PHD Polímero
Fecha del traspaso: 04.01.1999

CONTAL, Alain
20, rue Cote Champion
F-8800 EPINAL
Ciudadano Francés
Ingeniero
Fecha del traspaso:
16.02.1981

CERVENY Jean-
Paul
363, Allée du
Luxembourg
F-88800 VITTEL
Ciudadano Francés
Ingeniero
Fecha del traspaso:

DENIS Gérard
1bis, rue Jules Hansen
F-51100 REIMS
Ciudadano Francés
Ingeniero
Fecha del traspaso: 01.10.1998



CERTIFICADO NOTARIAL (INDIVIDUO)

NOTARIAL CERTIFICATE (INDIVIDUAL)

A los días del mes de
de 2 , comparecí personalmente ante
mi,

On this day of 2
personally appeared before me, a Notary Public,

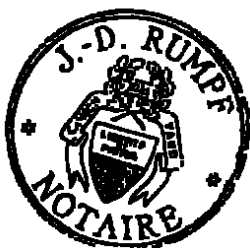
a quien doy fé de conocer y me consta que
la persona descrita y firmante del
documento que precede, declarando ante mí que
otorga el mismo para los fines y propósitos
que en él se expresan.

to me known and known to me to be the person
described in and who executed the foregoing
document, and duly acknowledged
to me that executed the same for
the uses and purposes therein expressed.

NOARY PUBLIC (Notario Público)

Légalisation No 6'919.-

Le notaire JEAN-DANIEL RUMPF, à Vevey, District de Vevey, Canton de Vaud, Suisse, certifie authentique les signatures apposées -- d'autre part par Mme Murielle VIGNY, domiciliée à Taunusstein-Wehen (Allemagne), M. Alain CONTAL, domicilié à Epinal (France), M. Jean-Paul CERVENY, domicilié à Vittel (France) et M. Gérard DENIS, domicilié à Reims (France). -----
VEVEY, LE VINGT-QUATRE MAI DEUX MILLE QUATRE. -----



J. D. Rumpf

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Pays: SUISSE

Le présent acte public

2. a été signé par Jean-Daniel Rumpf

3. agissant en qualité de notaire à Vevey

4. est revêtu du sceau/timbre de J.-D. Rumpf notaire



Attesté

5. à Lausanne

6. le 25 mai 2004

7. par la Chancellerie d'Etat du Canton de Vaud

8. sous No 4115

9. Sceau/timbre:



Emplacement: 37/20

10. Signature
pr le Chancelier d'Etat:

M. Zacheo

M. Zacheo